



SINCE 1908

*Solis*

# THERMOPAD

Typ/Type/Tipo 2260

**Heizkissen**  
**Coussin Chauffant**  
**Termoforo**  
**Heating Pad**  
**Verwarmingskussen**

Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
User Manual  
Gebruiksaanwijzing





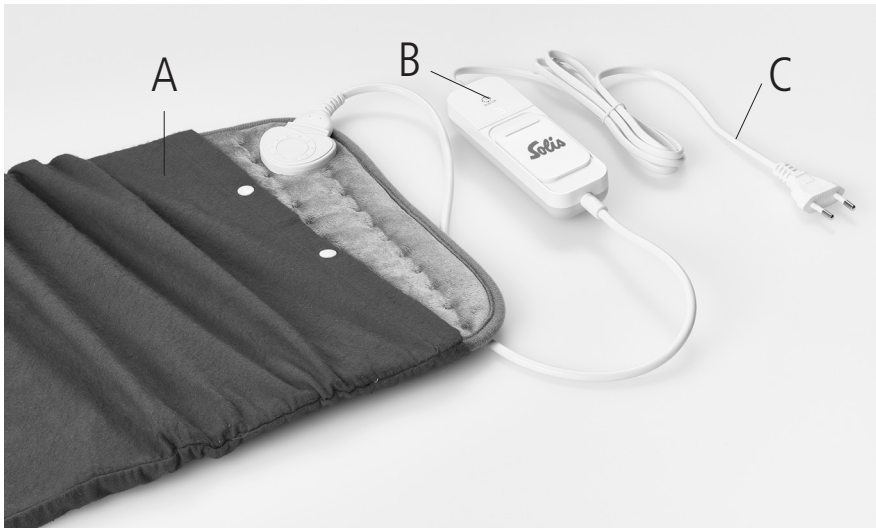


▲	<b>DEUTSCH</b>	<b>04</b>
▲	<b>FRANÇAIS</b>	<b>26</b>
▲	<b>ITALIANO</b>	<b>48</b>
▲	<b>ENGLISH</b>	<b>70</b>
▲	<b>NEDERLANDS</b>	<b>92</b>

**D**

## BESCHREIBUNG DER GERÄTETEILE

- A Heizkissen, bestehend aus Heizelement und abnehmbarem Schutzbezug
- B Bedienelement mit Schieberegler zum Ein- und Ausschalten und für die Einstellung von 3 Temperaturstufen; mit Temperaturstufen-Anzeige
- C Netzkabel mit Netzstecker und Anschlussadapter





**D**



Diese Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen



Nicht in das Heizkissen stechen, keine spitzen Gegenstände in die Nähe bringen



Heizkissen niemals zusammen gefaltet oder zerknüllt in Betrieb nehmen



Dieses Gerät darf nicht bei Kindern unter 3 Jahren benutzt werden.



Heizkissen nur im Haus gebrauchen



Heizkissen nicht bleichen oder chloren bzw. mit Chlor in Verbindung bringen



Pad nicht bügeln. Der Bezug kann bei niedriger Temperatur gebügelt werden.



Nicht chemisch reinigen



Pad und Bezug nicht geeignet für den Wäschetrockner



Das Heizkissen kann im Schonwaschgang der Waschmaschine bei max. 30°C oder als Handwäsche gereinigt werden, siehe Etikett bzw. Waschanleitung in dieser Anleitung

**D**

## ▲ **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Bitte lesen Sie vor Gebrauch Ihres Heizkissens diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, damit Sie Ihr Gerät kennenlernen und sicher bedienen können. Wir empfehlen, diese Anleitung sorgfältig aufzubewahren und gegebenenfalls bei Weitergabe des Gerätes auch dem neuen Besitzer auszuhändigen.

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten sind zu Ihrer eigenen Sicherheit folgende Vorsichts-Massnahmen zu beachten:

1. Um einen Stromschlag zu vermeiden, dürfen weder das Heizkissen noch das Stromkabel, das Bedienelement und der Netzstecker respektive der Anschlussadapter mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Auch bei der Wäsche darauf achten, dass das Bedienelement mit dem Netzkabel abgenommen wurde!
2. Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen bedienen bzw. den Netzstecker ziehen oder einstecken.



3. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Wir empfehlen, das Gerät nicht mit einem Mehrfachstecker zu betreiben.
4. Prüfen Sie Ihr Heizkissen vor jedem Gebrauch, ob das Gerät selbst, das Bedienelement, das Netzkabel und der Netzstecker/Anschlussadapter unbeschädigt sind und dass sich keine Teile gelöst haben.
5. Um einen Stromschlag zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kabel, Bedienelement, Netzstecker, das Heizkissen selbst oder der Anschlussadapter beschädigt sind oder das Gerät anderweitige Störungen aufweist, z.B. wenn der Wärmefluss unterbrochen ist, das Gerät heruntergefallen ist bzw. sonstwie beschädigt ist oder wenn sich Teile gelöst haben. **Um Gefahren zu vermeiden**, führen Sie Reparaturen niemals selbst durch sondern geben Sie das Gerät bei Solis oder bei einer von Solis autorisierten Servicestelle ab, um es überprü-

**D**

**D**

fen, reparieren oder mechanisch und elektrisch instand setzen zu lassen.

6. Lassen Sie das Netzkabel nicht über Tischkanten hängen, damit das Gerät nicht heruntergezogen werden kann. Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch das Kabel mit heißen Oberflächen wie z.B. einer Herdplatte oder einem Heizkörper in Kontakt kommen.
7. Gerät nie am Netzkabel tragen oder ziehen und nichts auf das Netzkabel stellen. Nie am Netzkabel ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen, sondern nur am Netzstecker ziehen.
8. Netzkabel nicht knicken oder einklemmen.
9. Das Bedienelement darf während des Gebrauchs nicht auf oder unter dem Kissen liegen oder in anderer Weise abgedeckt sein.
10. Heizkissen niemals auf heiße Oberflächen legen oder mit diesen in Kontakt bringen.
11. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
12. Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät ausser Betrieb oder unbeaufsichtigt ist.





**D**

Heizkissen niemals in Abwesenheit eingeschaltet lassen. Wir empfehlen den Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters (FI-Sicherheitsschalter), um einen zusätzlichen Schutz bei der Verwendung von elektrischen Geräten zu gewährleisten. Es ist ratsam, einen Sicherheitsschalter mit einem Nennfehlerbetriebsstrom von maximal 30 mA zu verwenden. Fachmännischen Rat erhalten Sie bei Ihrem Elektriker.

13. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät, am Bedienelement, am Kabel, Stecker oder Anschlussadapter vor.
14. Heizkissen nur mit dem mitgelieferten Bedienelement und mit dem Schutzbezug in Betrieb nehmen.
15. Kinder dürfen mit dem Heizkissen nicht spielen und es nicht unbeaufsichtigt benutzen. Das Heizkissen darf bei kleinen Kindern unter drei Jahren nicht eingesetzt werden, bei Kindern über drei Jahren ist beim Einsatz des Heizkissens generell die Aufsicht eines Erwachsenen nö-



**D**

tig und es sollte eine niedrige Temperaturstufe gewählt werden. Wir empfehlen, Kinder unter 8 Jahren das Heizkissen generell nicht bedienen zu lassen. Haustiere sollten mit dem Gerät nicht in Kontakt kommen.

16. Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unwissende und unerfahrene Personen sowie Kinder dürfen das Heizkissen nicht benutzen, ausser sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und von dieser genau instruiert, wie das Gerät zu benutzen ist. Ausserdem müssen sie genau verstanden haben, welche Gefahren vom Gerät ausgehen können und wie es in einer sicheren Art und Weise verwendet werden kann. Reinigung und Unterhalt des Gerätes dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung vorgenommen werden. Das Gerät darf auf keinen Fall an Kindern unter 3 Jahren angewendet und von Kindern unter 8 Jahren bedient werden.





**D**

17. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr!
18. Greifen Sie niemals nach einem Gerät, das ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten gefallen ist. Ziehen Sie immer erst mit trockenen Gummihandschuhen den Netzstecker, bevor Sie es herausnehmen. Nehmen Sie es nicht wieder in Betrieb, bevor Sie es bei Solis oder einer von Solis autorisierten Servicestelle auf seine Funktionsfähigkeit und Sicherheit überprüfen haben lassen.
19. Heizkissen niemals so platzieren, dass es ins Wasser fallen könnte (z.B. neben Badewanne, Swimming-Pool, Whirlpool etc.). Stromschlaggefahr!
20. Heizkissen niemals in feuchter Umgebung (z. B. Badezimmer) oder mit feuchtem Bezug einschalten. Das Gerät muss immer komplett trocken sein, bevor Sie es einschalten.
21. Bei Gewitter Gerät vom Netz trennen und nicht benutzen.



- D** 22. Gerät niemals in Räumen mit explosiven oder entflammbaren Stoffen bzw. Flüssigkeiten wie z.B. Deo- oder Haarspray benutzen.
23. Stecken Sie keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze Gegenstände in das Heizkissen.
24. Niemals scharfe oder spitze Gegenstände bzw. Werkzeug in die Nähe des Heizkissens bringen. Das Gerät könnte beschädigt werden!
25. Das Heizkissen während des Gebrauchs niemals falten oder knicken!
26. Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwenden. Nur mitgeliefertes Bedienelement benutzen, falsches Zubehör oder Missbrauch kann zur Beschädigung des Geräts führen, zu Brand, Stromschlag und Personenschäden.
27. Das Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet. Nicht in Arztpraxen oder Krankenhäusern einzusetzen!
28. Personen mit einem Herzschrittmacher sollten das Gerät nicht benutzen!





## Das sollten Sie beachten, wenn Sie das Heizkissen benutzen:

**D**

- Sollten Sie unsicher sein oder Rat brauchen, ob der Gebrauch eines Heizkissens Ihrer Gesundheit zuträglich ist, fragen Sie Ihren Arzt.
- Sollten Sie andauernde Schmerzen an Muskeln und Gelenken bemerken, fragen Sie bitte ebenfalls Ihren Arzt. Dies könnten Hinweise für eine ernstzunehmende Erkrankung sein.
- Heizkissen nicht auf geschwollenen, entzündeten oder verletzten Hautstellen benutzen bzw. bei offenen Wunden.
- Sollten Sie sich beim Gebrauch des Heizkissens unwohl oder krank fühlen, schalten Sie das Gerät bitte sofort aus und legen Sie es beiseite.
- Die elektronischen Bauteile im Bedienelement (Schalter) führen beim Gebrauch des Heizkissens zu einer leichten Erwärmung des Bedienelementes (Schalter). Das Bedienelement darf daher niemals auf oder unter dem Heizkissen liegen, durch Decken, Kissen oder ähnliches abgedeckt werden, noch dürfen Sie



## D

etwas darauf legen oder sich gar darauf setzen oder legen.

- Das Heizkissen nicht auf einem Bett in Gebrauch nehmen, das verstellbar ist.
- **Stellen Sie sicher, dass Sie nicht auf dem Heizkissen schlafen.**
- Gerät nie durch blosses Ziehen des Netzsteckers ausschalten, immer erst den Schalter ganz nach unten auf die OFF-Position schieben, dann Netzstecker ziehen.
- Heizkissen in der Temperatureinstellung 2 oder 3 nicht länger als 2 Stunden anwenden. Eine längere Anwendung könnte zu Hautverbrennungen führen oder eine Überhitzung verursachen und Ihr Gerät beschädigen. Auch sollten Sie das Gerät nach jeder Benutzung abkühlen lassen, bevor Sie es erneut einschalten. Bei Überhitzung Gerät sofort ausschalten, Netzstecker ziehen und warten, bis es abgekühlt ist.
- Zu Ihrer Sicherheit ist das Heizkissen mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Eine elektro-





nische Steuerung sorgt zuverlässig dafür, dass die Temperatur der jeweils gewählten Heizstufe nicht überschritten wird und verhindert somit eine Überhitzung des Gerätes.

**D**

**Das Heizkissen nicht benutzen resp. bedienen sollten:**

- Menschen mit mentalen, physischen oder psychischen Einschränkungen, die das Gerät nicht jederzeit selbstständig bedienen oder abschalten können
- Kinder unter 8 Jahren
- Personen unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss
- Menschen mit unempfindlicher Haut, die Wärme oder Hitze nicht wahrnehmen können
- Schlafende Personen



## **D ▲ INBETRIEBNAHME**

- Mit dem Heizkissen können Sie sich aufwärmen und entspannen. Es verfügt über einen Temperatur-Schieberegler, mit dem Sie unter 3 Heizstufen wählen und so die genau für Sie angenehme Temperatur einstellen können. Der komfortable und kuschlige Schutzbezug muss bei jeder Benutzung über das Heizelement gezogen und mit den Druckknöpfen verschlossen werden.
- Entfalten Sie das Heizkissen und prüfen Sie, ob der Bezug über das Heizelement gezogen ist und der Anschlussadapter fest in der Buchse des Heizelements steckt. Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose.







**D**

- Schieben Sie den Schieberegler eine Stufe nach oben, in die Position 1. Die Ziffer „1“ leuchtet im Display auf. Nach einigen Minuten fühlen Sie, wie das Heizkissen wärmer wird.
- Möchten Sie eine höhere Temperatur-Einstellung, schieben Sie den Regler noch eine Position nach oben, die Ziffer „2“ leuchtet im Display auf. Wenn Sie die maximale Wärme-Einstellung wählen möchten, so schieben Sie den Regler in die oberste Position, so dass „3“ im Display aufleuchtet.
- Sollte das Heizkissen zu warm werden, schieben Sie den Regler wieder nach unten in die Position „2“ oder „1“. Nach einigen Minuten kühlt das Heizkissen merklich ab.
- Wenn Sie das Gerät ausschalten wollen, schieben Sie den Regler ganz nach unten, die Ziffer im Display erlischt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- **Hinweis:** Erst nach ca. 15 Minuten hat das Heizkissen die eingestellte Temperatur erreicht. Prüfen Sie deshalb nach diesen 15 Minuten



**D**

nochmals mit dem Handrücken, ob Ihnen die gewählte Temperatur angenehm ist und stellen Sie den Schieberegler gegebenenfalls höher oder niedriger.

- **Achtung:** Längerer Gebrauch auf der höchsten Wärmestufe „3“ kann bei empfindlicher Haut zu Verbrennungen führen! Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit verwenden wollen, so empfehlen wir die Temperatur-Einstellung „1“.

## ■ **AUTOMATIK-ABSCHALTUNG**

Nach ca. 90 Minuten schaltet sich das Gerät zu Ihrer Sicherheit automatisch ab. Wollen Sie das Gerät danach erneut einschalten und den Gebrauch fortsetzen, so müssen Sie den Schieberegler erst in die unterste Position schieben und das Gerät so ausschalten, die Zahl erlischt. Warten Sie ca. 5 Sekunden, erst dann können Sie das Gerät wieder einschalten, indem Sie den Schieberegler erneut in die gewünschte Temperatur-Einstellung schieben.



- In jedem Fall muss immer den Netzstecker gezogen werden, wenn Sie das Gerät nicht benutzen und nachdem Sie es ausgeschaltet haben.

**D**

## ■ ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Zu Ihrer Sicherheit ist das Heizkissen mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Eine elektronische Steuerung sorgt zuverlässig dafür, dass die Temperatur der jeweils gewählten Heizstufe nicht überschritten wird und verhindert somit eine Überhitzung des Gerätes.

## ▲ LAGERUNG UND PFLEGE

- Heizkissen immer komplett abkühlen lassen. **Achtung:** Das Heizkissen muss komplett trocken und abgekühlt sein, bevor Sie es falten und/oder verstauen.
- Stellen oder legen Sie nichts auf das Heizkissen, während es aufbewahrt wird. Der Lagerplatz sollte trocken, sauber und keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.



## **D** ▲ **WASCHEN**

- Bezug und Heizelement können im Schonwaschgang der Waschmaschine bei 30°C oder von Hand gewaschen werden. Waschen Sie den Bezug alleine oder mit ähnlichen Farben, da er färben könnte. Gehen Sie dazu wie folgt vor:
  1. Vor dem Waschen muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Lassen Sie das Heizkissen dann mindestens 10 Minuten abkühlen.
  2. Ziehen Sie nun den Anschlussadapter aus der Buchse des Heizelements und nehmen Sie das Netzkabel mit dem Bedienelement vom Heizkissen ab.

**Achtung:** Netzstecker, Bedienelement, Anschlussadapter und Netzkabel dürfen niemals mit Wasser in Kontakt kommen!





3. Waschen Sie den Bezug und das Heizelement entweder im Schonwaschgang der Waschmaschine bei max. 30°C oder waschen Sie beides von Hand in lauwarmem Wasser. Dazu legen Sie Heizelement und Bezug in die Badewanne, geben lauwarmes Wasser und eine kleine Menge Feinwaschmittel dazu und drücken es vorsichtig aus. **Achtung:** Niemals knicken oder wringen! Im Anschluss spülen Sie beide Teile mehrmals in lauwarmem Wasser, bis alle Reste des Feinwaschmittels ausgespült sind. Danach lassen Sie beide Teile auf einem Handtuch glatt liegend an der Luft trocknen. Es darf nichts auf das Heizelement oder den Bezug gestellt oder gelegt werden.
4. Wenn das Heizelement und der Bezug komplett trocken sind, ziehen Sie den Bezug wieder über das Heizelement und stecken den Anschlussadapter in die Buchse. Nun können Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen oder lagern.

D



## **D ▲ TECHNISCHE ANGABEN**

Modell-Nr.	HP18303, Typ 2260
Produktbezeichnung	Heizkissen
Spannung/Frequenz	220-240V~ 50 Hz
Leistung	100 Watt
Abmessungen	40 x 30 cm
Gewicht	0,375 kg

Technische Änderungen vorbehalten.



## ▲ **ENTSORGUNG**

**D**



EU 2012/19/EU



Hinweise zur ordnungsgemässen Entsorgung des Produkts gemäss EU-Richtlinie EU 2012/19/EU.

Das Gerät darf nach Gebrauch nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Abfallsammelstelle oder einem Händler gebracht werden, der es fachgerecht entsorgt. Die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten vermeidet im Gegensatz zur nicht fachgerechten Entsorgung mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit und ermöglicht die erneute Nutzung und Rezyklierung der Komponenten mit bedeutenden Energie- und Rohstoffeinsparungen. Um die Verpflichtung zur ordnungsgemässen Entsorgung des Geräts deutlich hervorzuheben, ist es mit dem Symbol eines durchgestrichenen Abfallcontainers gekennzeichnet.



**D** Solis of Switzerland AG behält sich das Recht vor, jederzeit technische und optische Veränderungen sowie der Produktverbesserung dienliche Modifikationen vorzunehmen.

## **SOLIS HELPLINE**

Dieser Artikel zeichnet sich durch Langlebigkeit und Zuverlässigkeit aus. Sollte aber trotzdem einmal eine Funktionsstörung auftreten, rufen Sie uns einfach an. Oftmals lässt sich nämlich eine Panne mit dem richtigen Tipp oder Kniff unkompliziert und einfach wieder beheben, ohne dass Sie das Gerät gleich zur Reparatur einschicken müssen. Wir stehen Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite. Die Kontaktadressen finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Originalverpackung dieses Artikels gut auf damit Sie sie für einen eventuell nötigen Transport oder Versand des Produktes verwenden können.





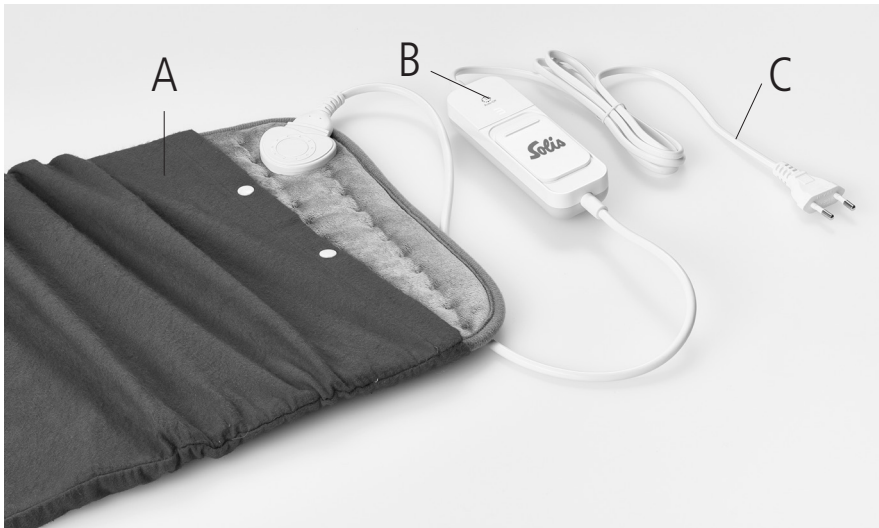




## ▲ DESCRIPTION DE L'APPAREIL

**F**

- A Coussin chauffant, composé d'un élément chauffant et d'une housse amovible
- B Commande avec bouton coulissant pour mettre l'appareil en marche et l'éteindre et pour régler les 3 niveaux de température ; avec affichage du réglage de la température
- C Cordon avec prise et adaptateur de connexion





Lisez ce mode d'emploi attentivement avant la première utilisation



Ne percez pas le coussin, tenez-le à l'écart d'objets pointus



Ne mettez jamais le coussin en marche lorsqu'il est plié ou froissé



Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 3 ans.



Utilisez le coussin uniquement à l'intérieur



Ne mettez jamais le coussin dans de l'eau de javel et ne le mettez jamais en contact avec de l'eau de javel.



Ne repassez pas le coussin. La housse peut être repassée à faible température.



Ne nettoyez pas à sec



Le coussin et la housse ne sont pas adaptés au sèche-linge



Le coussin peut être lavé au max. à 30°C sur le programme linge délicat de votre lave-linge ou à la main – Respectez l'étiquette ou ce mode d'emploi

F



## ▲ **CONSEILS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS**

**F**

Avant la première utilisation de votre coussin chauffant veuillez lire ce mode d'emploi attentivement afin de vous familiariser avec votre appareil et de pouvoir l'utiliser en toute sécurité. Nous vous conseillons de conserver ce mode d'emploi. En cas de vente de l'appareil, merci de transmettre le mode d'emploi au nouveau propriétaire.

Comme pour chaque utilisation d'un appareil électrique les consignes suivantes sont à respecter pour votre propre sécurité :

1. Afin d'éviter une électrocution, ni le coussin, ni le cordon avec sa commande et la prise, ni l'adaptateur, ne doivent entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Lors du lavage, prenez soin d'avoir retiré la commande avec son cordon électrique du coussin avant de laver l'appareil !
2. Ne manipulez jamais et ne branchez ou débranchez jamais l'appareil avec des mains ou pieds mouillés ou humides.



3. Vérifiez avant la mise en service que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond avec la tension de secteur. Nous vous recommandons de ne pas brancher l'appareil à une multiprise.
4. Vérifiez le bon état de votre coussin chauffant avant chaque utilisation pour être sûr que l'appareil lui-même, la commande, le cordon et la prise/l'adaptateur ne sont pas endommagés et qu'aucun élément ne s'est détaché.
5. Afin d'éviter tout risque d'électrocution n'utilisez pas l'appareil si le cordon, la commande, la prise, le coussin chauffant lui-même ou l'adaptateur est endommagé, si l'appareil présente un quelconque endommagement, p.ex. si la circulation thermique est interrompue, s'il est tombé ou est endommagé ou si des éléments se sont détachés. **Afin d'éviter tout risque**, n'effectuez jamais des réparations vous-même, mais rapportez l'appareil chez Solis ou à un service après-vente autorisé par Solis qui le vérifiera, le réparera ou effectuera un entretien mécanique et électrique.

F

**F**

6. Ne laissez pas pendre le cordon sur le rebord d'une table afin que l'appareil ne risque pas de tomber. Prenez soin que ni l'appareil, ni le cordon ou la prise n'entrent en contact avec des surfaces chaudes comme p.ex. une plaque de cuisson ou un radiateur.
7. Ne tenez jamais l'appareil par le cordon. Ne tirez pas sur le cordon et ne posez pas d'objets dessus. Pour débrancher l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon, mais seulement sur la prise.
8. Ne pliez pas le cordon et ne le coincez pas.
9. Pendant l'utilisation, la commande ne doit pas se trouver en-dessous ou en-dessus du coussin, et elle ne doit pas être recouverte d'une autre manière.
10. Ne placez jamais le coussin sur une surface chaude et ne le mettez jamais en contact avec une surface chaude.
11. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
12. Débranchez toujours le coussin de la prise secteur lorsqu'il n'est pas utilisé ou n'est pas sous





surveillance. Ne laissez jamais le coussin allumé lorsque vous êtes absent. Afin de garantir une protection supplémentaire lors de l'utilisation d'appareils électriques, nous vous recommandons un disjoncteur différentiel (DDR). Nous conseillons d'utiliser un interrupteur de sécurité avec une sensibilité différentielle de maximum 30 mA. Demandez conseil à votre électricien.

**F**

13. N'apportez aucune modification à l'appareil, à la commande, au cordon, à la prise ou à l'adaptateur de connexion.
14. Mise en service du coussin chauffant uniquement avec la commande comprise dans la livraison et la housse.
15. Les enfants ne doivent pas jouer avec le coussin chauffant ni l'utiliser sans surveillance. Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé avec des jeunes enfants de moins de 3 ans. Les enfants de plus de 3 ans doivent être surveillés par un adulte et le bouton coulissant doit être placé sur la température la plus faible. Nous vous



**F**

recommandons d'une manière générale de ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans utiliser l'appareil. Tenez les animaux domestiques à l'écart.

16. Les personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ainsi que les personnes inexpérimentées et les enfants ne doivent pas utiliser ce coussin chauffant sans surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou sans avoir été instruits par cette dernière sur son fonctionnement. De plus ils doivent avoir bien compris quels sont les dangers que l'appareil présente et comment il peut être utilisé en toute sécurité. Les enfants ne sont pas autorisés à nettoyer et entretenir l'appareil sans surveillance. L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé avec des enfants de moins de 3 ans et manipuler par des enfants de moins de 8 ans.
17. En cas de non-respect de ces consignes, risque de blessures !
18. N'essayez jamais de rattraper un appareil qui est tombé dans l'eau ou tout autre liquide. En-





filez toujours des gants en caoutchouc secs puis débranchez l'appareil avant de le sortir de l'eau ou autre liquide. Ne le remettez pas en marche avant d'avoir fait vérifier son bon fonctionnement et sa sécurité par Solis ou par un service agréé par Solis.

**F**

19. Ne placez jamais le coussin où il risque de tomber dans de l'eau (p.ex. à côté de la baignoire, de la piscine, du jacuzzi etc.). Risque d'électrocution !
20. N'utilisez jamais le coussin dans des pièces humides (p.ex. une salle de bains) ou avec une housse encore humide – le coussin doit toujours être parfaitement sec avant de le mettre en marche.
21. Lors d'un orage, débranchez l'appareil du courant et ne l'utilisez pas.
22. N'utilisez jamais l'appareil dans une pièce avec des matières inflammables ou explosives, tels que des déodorants ou de la laque.



23. N'insérez pas d'épingles de sécurité ou d'autres objets pointus dans le coussin.

**F**

24. Tenez le coussin à l'écart des objets aigus ou coupants tels que des outils. Vous risquez d'endommager l'appareil !

25. Ne pliez jamais le coussin chauffant lorsqu'il est en marche.

26. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi. Servez-vous uniquement de la commande comprise dans la livraison, un accessoire inapproprié ou une mauvaise utilisation peut entraîner un endommagement de l'appareil, un incendie, un court-circuit ou des dommages corporels.

27. L'appareil est destiné à un usage privé et non commercial. N'utilisez pas le coussin dans des cabinets médicaux ou des hôpitaux !

28. Les personnes avec un pacemaker ne doivent pas utiliser cet appareil !





Veillez prendre en considération les conseils suivants lorsque vous utilisez le coussin chauffant :

- Lorsque vous avez des doutes concernant l'effet du coussin chauffant sur votre santé, consultez un médecin.
- Lorsque vous éprouvez des douleurs persistantes au niveau des muscles et des articulations, consultez également votre médecin. Ceci peut être un signe d'une grave maladie.
- N'utilisez pas le coussin chauffant sur une partie du corps qui est enflée, enflammée ou présentant des blessures ou sur des plaies ouvertes.
- Si vous avez un malaise pendant l'utilisation du coussin, éteignez-le tout de suite et enlevez-le de votre corps.
- Les pièces électroniques de la commande (interrupteur) causent un léger échauffement de la commande lors de la mise en service. Pour cette raison, la commande ne doit jamais être placée sur ou sous le coussin chauffant, et elle ne doit pas être recouverte pas des couvertures, des oreillers etc. Également, vous

F

**F**

- ne devez surtout pas vous assoir ou allonger dessus.
- Ne mettez jamais l'appareil en service sur un lit réglable.
  - Prenez soin de ne pas vous endormir sur le coussin chauffant.
  - N'éteignez jamais l'appareil en tirant sur la prise, faites toujours tout d'abord glisser le bouton tout en bas sur la position OFF puis débranchez l'appareil.
  - N'utilisez pas le coussin plus de 2 heures sur le réglage de la température 2 ou 3. Une durée plus importante pourrait entraîner des brûlures cutanées ou causer la surchauffe de l'appareil et l'endommager. De même, laissez refroidir l'appareil après chaque utilisation, avant de le remettre à nouveau en service. En cas de surchauffe, éteignez le coussin chauffant immédiatement, débranchez-le et laissez-le refroidir.
  - Pour votre sécurité, le coussin est muni d'une protection contre la surchauffe. Une commande électronique garantit de manière fiable que la



température ne dépasse pas le niveau sélectionné et empêche ainsi la surchauffe du coussin.

**F**

**Les personnes suivantes ne doivent pas utiliser et manipuler le coussin chauffant :**

- Personnes présentant un handicap mental, physique ou psychique et n'étant pas en mesure de manipuler et d'arrêter l'appareil elles-mêmes
- Enfants de moins de 8 ans
- Personnes sous l'influence d'alcool ou de médicaments
- Personnes ayant une peau insensible et qui ne peuvent pas percevoir la chaleur
- Personnes endormies



## ▲ MISE EN SERVICE

**F**

- Avec le coussin chauffant vous pouvez vous réchauffer et vous décontracter. Il dispose d'un bouton coulissant pour régler la température avec 3 niveaux différents ce qui vous permet de régler une température agréable pour vous. La housse confortable et douillette doit être placée sur l'élément chauffant avant chaque utilisation et fermée avec les boutons-pression.
- Dépliez le coussin chauffant et vérifiez que la housse est bien placée sur l'élément chauffant et que l'adaptateur de connexion est bien branché dans la fiche de l'élément chauffant. Branchez l'appareil dans une prise secteur appropriée.





- Faites glisser le bouton coulissant d'un cran supérieur, sur la position 1. Le chiffre « 1 » s'affiche sur l'écran. Après quelques minutes vous remarquez que le coussin devient plus chaud.
- Si vous souhaitez une température plus élevée, faites à nouveau glisser le bouton coulissant d'un cran supérieur, le chiffre « 2 » s'affiche sur l'écran. Si vous souhaitez obtenir la température maximale, faites glisser le bouton coulissant sur la position maximale, pour que « 3 » s'affiche sur l'écran.
- Si le coussin devient trop chaud, diminuez la température en faisant glisser le bouton coulissant sur la position « 2 » ou « 1 ». Après quelques minutes, le coussin chauffant refroidit sensiblement.
- Si vous voulez éteindre l'appareil, faites glisser le bouton coulissant tout en bas, le chiffre s'efface sur l'écran. Débranchez ensuite l'appareil de la prise secteur.
- **Remarque** : L'appareil atteint la température réglée seulement au bout d'environ 15 minutes.

F



**F**

C'est pourquoi vous devez vérifier une nouvelle fois au bout de ces 15 minutes avec le dos de votre main si la température réglée est agréable et sélectionnez si nécessaire une température plus ou moins élevée avec le bouton coulissant.

- **Attention** : Une utilisation prolongée sur la température maximale « 3 » peut entraîner des brûlures en cas de peau sensible ! Si vous voulez utiliser le coussin chauffant pendant une période prolongée, nous vous recommandons de sélectionner le niveau de température « 1 ».

## ■ **ARRET AUTOMATIQUE**

L'appareil s'éteint automatiquement au bout d'environ 90 minutes pour votre sécurité. Si vous voulez remettre l'appareil en marche et prolonger l'utilisation, vous devez tout d'abord faire glisser le bouton coulissant de la température sur la position la plus faible et éteindre ainsi l'appareil, le chiffre s'efface. Patientez environ 5 secondes avant de pouvoir remettre l'appareil en marche en refaisant glisser le bouton coulissant sur le niveau de température souhaité.







- Dans chaque cas, vous devez toujours débrancher l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et après l'avoir éteint.

**F**

## ■ PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

Pour votre sécurité le coussin chauffant est équipé d'une protection contre la surchauffe. Une commande électronique garantit avec fiabilité que le niveau de température sélectionné ne soit pas dépassé et empêche ainsi une surchauffe de l'appareil.

## ▲ RANGEMENT ET ENTRETIEN

- Laissez toujours le coussin chauffant entièrement refroidir. **Attention** : Le coussin chauffant doit être parfaitement sec et refroidi avant de le plier et/ou de le ranger.
- Ne placez rien sur le coussin chauffant lorsqu'il est rangé. Le coussin chauffant doit être rangé dans un endroit sec, propre et sans contact direct avec les rayons du soleil.



## ▲ LAVAGE

F

- La housse et l'élément chauffant peuvent être lavés en machine sur le programme linge délicat à 30°C ou à la main. Lavez la housse seule ou avec d'autres tissus de même couleur, car elle risque de décolorer. Procédez pour cela comme suit :
  1. Débranchez l'appareil de la prise secteur avant de le laver. Laissez ensuite le coussin chauffant refroidir pendant au moins 10 minutes.
  2. Débranchez alors l'adaptateur de connexion de la fiche de l'élément chauffant et retirez le cordon avec la commande du coussin chauffant.  
**Attention :** La prise, la commande, l'adaptateur de connexion et le cordon ne doivent jamais entrer en contact avec de l'eau !





3. Lavez la housse et l'élément chauffant sur le programme linge délicat de votre machine à max. 30°C ou à la main dans de l'eau tiède. Placez pour cela l'élément chauffant et la housse dans la baignoire, ajoutez de l'eau tiède et un peu de lessive pour linge délicat et appuyez légèrement. **Attention** : Ne les pliez jamais et ne les essorez pas ! Rincez-les ensuite plusieurs fois sous de l'eau tiède jusqu'à élimination complète de la lessive. Faites ensuite sécher la housse et l'élément chauffant à plat sur une serviette à l'air libre. Ne placez rien sur la housse et l'élément chauffant.
4. Lorsque l'élément chauffant et la housse sont entièrement secs, remplacez la housse sur l'élément chauffant et rebranchez l'adaptateur de connexion dans la fiche. Vous pouvez alors réutiliser l'appareil ou le ranger.

F



## ▲ **DONNÉES TECHNIQUES**

**F**

Modèle	HP18303, Type 2260
Désignation du produit	Coussin chauffant
Voltage/Fréquence	220-240V~ 50 Hz
Puissance	100 watt
Dimensions	40 x 30 cm
Poids	0,375 kg

Sous réserve de modifications techniques.



## ▲ **ELIMINATION**



EU 2012/19/EU

**F**

Indications sur l'élimination réglementaire du produit conformément à la directive EU 2012/19/EU.

Après usage, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères normales. Vous devez l'apporter dans un centre local de collecte des déchets ou chez un revendeur qui l'éliminera de façon appropriée. Contrairement à une élimination inappropriée, l'élimination séparée des appareils électriques et électroniques permet d'éviter les éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé et autorise la réutilisation et le recyclage des composants, ainsi que des économies d'énergie et de matières premières significatives. Afin d'attirer clairement l'attention sur l'obligation d'élimination réglementaire de l'appareil, celui-ci porte un symbole représentant un conteneur à ordures barré.



**F** Solis of Switzerland SA se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications techniques et de présentation, ainsi que de procéder à des modifications visant à l'amélioration du produit.

## **SOLIS HELPLINE**

Cet article se distingue par sa longévité et sa fiabilité. Si un dysfonctionnement devait tout de même survenir, appelez-nous tout simplement. Il arrive souvent qu'une panne soit facile à réparer sans difficulté grâce au bon conseil et à la bonne astuce, sans que l'appareil doive être envoyé chez un réparateur. Nous vous conseillons et vous aidons volontiers. Les coordonnées se trouvent à la fin de ce mode d'emploi.

Gardez l'emballage d'origine pour un transport ou une expédition éventuellement nécessaire du produit.







## ▲ DESCRIZIONE DELLE PARTI

- I**
- A Termoforo, costituito da elemento riscaldante e rivestimento sfoderabile
  - B Elemento di comando con cursore per l'accensione e lo spegnimento e per l'impostazione di 3 livelli di temperatura; con visualizzazione del livello di temperatura
  - C Cavo di alimentazione con spina ed adattatore di collegamento







Leggere attentamente queste istruzioni prima della messa in funzione



Non perforare il termoforo, non avvicinare oggetti appuntiti



Non mettere mai in funzione il termoforo piegato o accartocciato



Questo dispositivo non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore ai 3 anni.



Utilizzare il termoforo solo in casa



Non candeggiare il termoforo e non portarlo a contatto con il cloro



Non stirare il pad. Il rivestimento può essere stirato a bassa temperatura.



Non lavare a secco




Pad e rivestimento non sono adatti all'asciugatore



Il termoforo può essere lavato nel ciclo delicato della lavatrice a max. 30°C o a mano, vedi etichetta o istruzioni di lavaggio in questo manuale



## ▲ **NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI**

 Prima dell'uso del termoforo, si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, in modo da conoscere e saper utilizzare bene l'apparecchio. Conservare accuratamente queste istruzioni e, in caso di passaggio dell'apparecchio, consegnarle al nuovo proprietario.

Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario osservare le seguenti precauzioni per la propria sicurezza:

1. Per evitare scosse elettriche, il termoforo, il cavo di alimentazione, l'elemento di comando e la spina con l'adattatore di collegamento non devono entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Inoltre, quando si lava, assicurarsi che l'elemento di comando con il cavo di alimentazione sia stato rimosso!
2. Non utilizzare mai l'apparecchio o scollegare risp. collegare il cavo di alimentazione con mani o piedi bagnati.



3. Prima della messa in funzione, verificare che la tensione indicata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio corrisponda alla vostra tensione di rete. Si consiglia di non utilizzare il dispositivo con una presa multipla.
4. Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo stesso, l'elemento di comando, il cavo di alimentazione e la spina di corrente/adattatore di collegamento non siano danneggiati e che non vi siano parti allentate.
5. Per evitare una scossa elettrica, non utilizzare l'apparecchio se il cavo elettrico, l'elemento di comando, la spina, il dispositivo stesso o l'adattatore di collegamento sono danneggiati o l'apparecchio presenta ulteriori disturbi, se ad esempio il flusso di calore è interrotto, l'apparecchio sia caduto o altrimenti danneggiato o se delle parti si sono staccate. **Per evitare pericoli**, non eseguire mai riparazioni o manutenzioni da soli, ma consegnare l'apparecchio presso Solis o ad un centro di assistenza tecnica autorizzato da Solis, per far ispezionare, riparare o



revisionare meccanicamente ed elettricamente l'apparecchio.

6. Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal bordo del tavolo, affinché l'unità non possa essere tirata giù. Assicurarsi che né il cavo o la spina entrino in contatto con superfici calde, come un piano di cottura o un radiatore.
7. Non tirare o trasportare l'apparecchio per il cavo di alimentazione e non appoggiare nulla sul cavo di alimentazione. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, ma staccare tirando la spina di rete.
8. Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione.
9. Durante l'impiego l'elemento di comando non deve trovarsi sopra o sotto il termoforo o essere coperto in un altro modo.
10. Il termoforo non deve mai essere appoggiato su superfici calde/bollenti o portarlo in contatto con quest'ultime.





11. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
12. Scollegare sempre l'apparecchio quando non è in uso o è incustodito. Non lasciare mai il termoforo acceso in vostra assenza. Per assicurare un'ulteriore protezione durante l'uso di apparecchi elettrici, si consiglia l'utilizzo di un interruttore differenziale di sicurezza (interruttore di sicurezza FI). È raccomandabile utilizzare un interruttore di sicurezza con un valore nominale di corrente residua di massimo 30 mA.
13. Non apportare mai modifiche all'apparecchio, all'elemento di comando, al cavo, alla spina o all'adattatore di collegamento.
14. Mettere in funzione il termoforo solo con l'elemento di comando allegato e con il rivestimento di protezione.
15. Bambini non devono giocare con il termoforo o utilizzarlo senza sorveglianza. Il termoforo non deve essere utilizzato con bambini al di sotto dei tre anni. Per bambini oltre i tre anni, l'utilizzo del termoforo necessita la sorveglianza degli adulti



e dovrebbe essere selezionato un livello di bassa temperatura. Si raccomanda che i bambini di età inferiore agli 8 anni non dovrebbero in genere essere autorizzati ad azionare il termoforo. Gli animali domestici non devono venire a contatto con l'apparecchio.

16. Persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotto o persone inesperte così come bambini non devono utilizzare il termoforo, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. Inoltre, devono aver capito esattamente i possibili pericoli e come il dispositivo possa essere utilizzato in modo sicuro. La pulizia e la manutenzione dall'utente del dispositivo non devono essere eseguite da bambini. Il dispositivo non deve essere in alcun caso utilizzato con bambini al di sotto dei 3 anni e non deve essere azionato da bambini di età inferiore agli 8 anni.





17. Un uso improprio può creare pericolo di lesioni!
18. Non afferrare mai un apparecchio caduto in acqua o altri liquidi. Staccare sempre con guanti di gomma asciutti la spina prima di estrarlo dall'acqua. Non riprendere in funzione l'apparecchio se non è stato prima portato a Solis o a un centro di assistenza autorizzato Solis per controllare la sua funzionalità e sicurezza.
19. Non posizionare mai il termoforo in modo che possa cadere in acqua (ad esempio vicino la vasca da bagno, piscina, idromassaggio ecc.). Rischio di scossa elettrica!
20. Non accendere mai il termoforo in un ambiente umido (ad esempio un bagno) o quando il rivestimento è umido. L'apparecchio deve essere sempre completamente asciutto, prima di essere acceso.
21. In caso di temporale non usare l'apparecchio e staccarlo dalla corrente elettrica.
22. Non utilizzare mai l'apparecchio in luoghi esplosivi, con sostanze infiammabili tipo deodoranti o spray per capelli.



23. Non infilare mai spille o altri oggetti appuntiti nello termofofo.
24. Non avvicinare mai oggetti appuntiti, affilati o attrezzi. L'apparecchio potrebbe essere danneggiato!
25. Non piegare o sgualcire mai il termofofo durante l'uso.
26. Utilizzare l'apparecchio soltanto come descritto in queste istruzioni per l'uso. Utilizzarlo soltanto con l'elemento di comando allegato. Un accessorio sbagliato o un uso improprio potrebbe danneggiare l'apparecchio o creare il rischio di incendi, scosse elettriche o danni a persone.
27. L'apparecchio è solo per l'uso domestico e non è adatto per un impiego commerciale. Non utilizzare in studi medici od ospedali!
28. Persone con un pacemaker non dovrebbero utilizzare l'apparecchio!







Questo dovrebbe essere osservato, quando si utilizza il termoforo:

- Se non si è sicuri o si ha bisogno di consigli per valutare se l'utilizzo di un termoforo è benefico per la salute, rivolgersi al proprio medico.
- Se si notano dolori persistenti ai muscoli e alle articolazioni, si prega di consultare il proprio medico. Queste potrebbero essere indicazioni di una seria malattia.
- Non utilizzare il termoforo su pelle gonfia, infiammata o ferita o su ferite aperte.
- In caso di malessere durante l'utilizzo del termoforo, spegnere immediatamente il dispositivo e metterlo da parte.
- I componenti elettronici nell'elemento di comando (interruttore) durante l'uso del termoforo portano ad un riscaldamento leggero dell'elemento di comando. Per questo motivo l'elemento di comando non deve mai essere appoggiato sul o sotto il termoforo o essere coperto da coperte, cuscini o simili, né appog-



giare qualcosa sopra o addirittura sedersi o sdraiarsi su di esso.

- Il termoforo non deve essere utilizzato su un letto regolabile.
- **Assicurarsi di non dormire sul termoforo.**
- Non spegnere mai l'apparecchio semplicemente tirando la spina di rete, spingere sempre prima il cursore completamente verso il basso nella posizione OFF, dopodiché scollegare la spina.
- Non utilizzare il termoforo nella regolazione della temperatura 2 o 3 per più di 2 ore. L'uso prolungato potrebbe causare ustioni cutanee o causare un surriscaldamento e danneggiare il dispositivo. Si consiglia inoltre di lasciare raffreddare l'apparecchio dopo ogni utilizzo prima di riaccenderlo. In caso di surriscaldamento, spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare il cavo di alimentazione e attendere che si raffreddi.
- Per la propria sicurezza, il termoforo è dotato di una protezione contro il surriscaldamento. Un



controllo elettronico assicura in modo affidabile che la temperatura del livello di riscaldamento selezionato non venga superata e quindi impedisce il surriscaldamento dell'apparecchio.



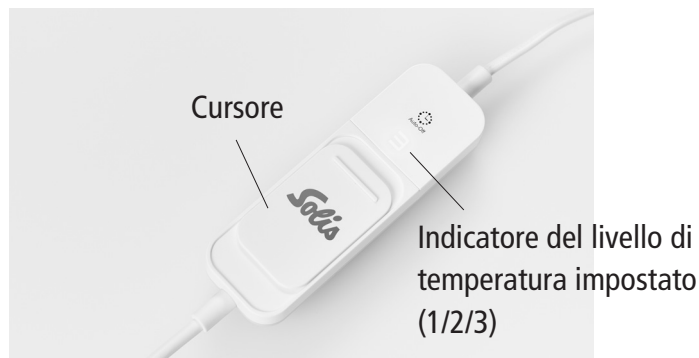
**Il termoforo non dovrebbe essere utilizzato o azionato da:**

- persone con restrizioni mentali, fisiche o psicologiche che non sono in grado di utilizzare o spegnere indipendentemente l'apparecchio
- bambini sotto i 8 anni
- persone sotto l'influenza di alcol o medicine
- persone con pelle insensibile, che non percepiscono calore
- persone che dormono



## ▲ **MESSA IN FUNZIONE**

- Con il termoforo potrete riscaldarvi e rilassarvi. Dispone di un cursore della temperatura con il quale è possibile scegliere tra 3 livelli di riscaldamento e quindi impostare la temperatura che fa al caso vostro. Il confortevole e morbido rivestimento protettivo deve essere tirato sopra l'elemento riscaldante e chiuso con i bottoni automatici a pressione ogni volta che lo si utilizza.
- Spiegare il termoforo e controllare che il rivestimento sia tirato sopra l'elemento riscaldante e che l'adattatore di collegamento sia inserito saldamente nella presa dell'elemento riscaldante. Inserire la spina di alimentazione in una presa adeguata.





- Spostare il cursore di un livello verso l'alto, in posizione 1. Il numero "1" si illumina sul display. Dopo pochi minuti si percepirà che il termoforo si sta scaldando.
- Se si desidera un'impostazione di temperatura più alta, spostare il cursore di un'altra posizione verso l'alto, il numero "2" si illumina sul display. Se si desidera selezionare l'impostazione della temperatura massima, spostare il cursore nella posizione più alta in modo che sul display si illumina "3".
- Se il termoforo diventa troppo caldo, spostare il cursore verso il basso in posizione "2" o "1". Dopo pochi minuti il termoforo si raffredda notevolmente.
- Se si desidera spegnere l'unità, spostare il cursore completamente verso il basso, la cifra nel display si spegne. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- **Nota:** Solo dopo circa 15 minuti il termoforo ha raggiunto la temperatura impostata. Pertanto, dopo questi 15 minuti, controllate nuovamente





con il dorso della mano se la temperatura selezionata è confortevole e, se necessario, impostate il cursore più in alto o più in basso.

- **Attenzione:** l'uso prolungato al massimo livello della temperatura "3" può causare ustioni sulla pelle sensibile! Se si desidera utilizzare il termostato per un periodo di tempo più lungo, si consiglia l'impostazione della temperatura "1".

## ■ **SPEGNIMENTO AUTOMATICO**

Per la propria sicurezza, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 90 minuti. Se si desidera riaccendere l'unità e continuare ad utilizzarla, è necessario prima spostare il cursore nella posizione più bassa e spegnere l'unità in modo che il numero si spenga. Attendere ca. 5 secondi, solo allora si può riaccendere l'apparecchio spostando il cursore sulla temperatura desiderata.

- In ogni caso, scollegare sempre l'apparecchio quando non è in uso e dopo averlo spento.





## ■ PROTEZIONE CONTRO IL SURRISCALDAMENTO

Per la propria sicurezza, il termoforo è dotato di una protezione contro il surriscaldamento. Un controllo elettronico assicura in modo affidabile che la temperatura del livello della temperatura selezionata non venga superata e quindi impedisce il surriscaldamento dell'apparecchio.



## ▲ DEPOSITO E MANUTENZIONE

- Lasciare sempre raffreddare completamente il termoforo. **Attenzione:** il termoforo deve essere completamente asciutto e raffreddato prima di piegarlo e/o riporlo.
- Non posizionare o appoggiare nulla sul termoforo durante lo stoccaggio. Il luogo di stoccaggio deve essere asciutto, pulito e non esposto alla luce diretta del sole.



## ▲ PULIZIA

- Il rivestimento e l'elemento riscaldante possono essere lavati nel ciclo di lavaggio delicato della lavatrice a 30°C o a mano. Lavare il rivestimento sfoderabile con indumenti di colori simili altrimenti potrebbero macchiarsi. Procedere come segue:

1. Prima del lavaggio, la spina di rete deve essere rimossa dalla presa. Poi lasciate raffreddare il termoforo per almeno 10 minuti.
2. Ora estrarre l'adattatore di collegamento dalla presa dell'elemento riscaldante e rimuovere il cavo di alimentazione con l'elemento di comando dal termoforo.

**Attenzione:** la spina di rete, l'elemento di comando, l'adattatore di collegamento e il cavo di alimentazione non devono mai venire a contatto con l'acqua!







3. Lavare il rivestimento e l'elemento riscaldante nel ciclo delicato della lavatrice a max. 30°C o lavarli entrambi a mano in acqua tiepida. Per fare questo, posizionare l'elemento riscaldante e il rivestimento nella vasca da bagno, aggiungere acqua tiepida e una piccola quantità di detersivo delicato e spremere delicatamente. **Attenzione:** non piegare o strizzare mai il rivestimento! Successivamente, lavare più volte entrambe le parti in acqua tiepida fino a quando tutti i residui del detergente delicato non sono stati risciacquati. Lasciare poi entrambe le parti ad asciugare all'aria distesi su un asciugamano. Non appoggiare nulla sull'elemento riscaldante o sul rivestimento.
4. Quando l'elemento riscaldante e il rivestimento sono completamente asciutti, tirare il rivestimento sopra l'elemento riscaldante e inserire l'adattatore di collegamento nella presa. Ora è possibile rimettere il dispositivo in funzione o riporlo.



## ▲ **DATI TECNICI**

Modello-No. HP18303, Tipo 2260

Descrizione prodotto Termoforo

Tensione/Frequenza 220-240V~ 50 Hz

Potenza 100 Watt

Dimensioni 40 x 30 cm

Peso 0,375 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



## ▲ **SMALTIMENTO**



EU 2012/19/EU



Istruzioni per lo smaltimento del prodotto conforme alle prescrizioni secondo la direttiva EU 2012/19/EU.

Alla fine del ciclo di vita, l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Lo stesso dovrà essere portato a un centro di raccolta rifiuti locale o a un rivenditore che provvederà al regolare smaltimento. Rispetto a uno smaltimento non conforme, lo smaltimento separato di apparecchi elettrici ed elettronici evita conseguenze negative per l'ambiente e per la salute e consente inoltre il recupero e il riutilizzo di componenti con un risparmio energetico e di materia prima notevole. Per richiamare l'attenzione sull'obbligo di smaltimento regolare dell'apparecchio, lo stesso è contrassegnato con un simbolo di un contenitore di rifiuti barrato.



Solis of Switzerland SA si riserva il diritto di apportare, in qualsiasi momento, modifiche tecniche ed estetiche nonché modifiche fatte a migliorare il prodotto.

## **SOLIS HELPLINE**

Questo articolo se contraddistingue per la sua lunga durata e affidabilità. Se dovessero presentarsi dei problemi di funzionamento, non esiti a telefonarci. Spesso, un guasto si risolve senza complicazioni e in modo semplice con il consiglio giusto senza dovere spedire l'apparecchio per ripararlo. Siamo a Sua disposizione per consigli e aiuto. Gli indirizzi di contatto possono essere trovati alla fine di questo manuale.

Conservare la confezione originale di questo articolo, in modo che Lei può utilizzarla per un eventuale e necessario trasporto o spedizione.

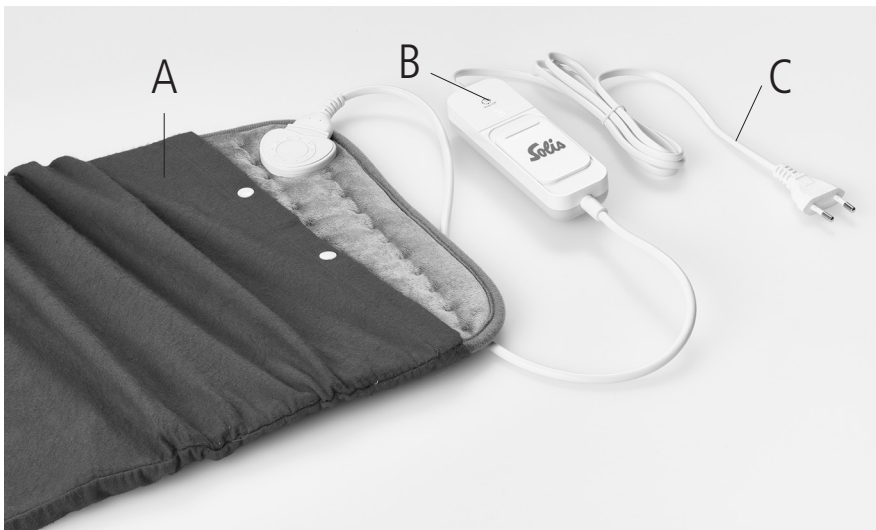




## ▲ DESCRIPTION OF APPLIANCE PARTS

- A Heating pad, consists of heating element and removable protective cover
- B Control unit with sliding switch for switching the appliance on and off and for selecting one of 3 temperature levels; with temperature level display
- C Power cord with power plug and connection adapter

**GB**





Read through this user manual thoroughly before using your appliance



Do not pierce the heating pad, or bring sharp objects near it



Never operate the heating pad when it is folded up or crumpled



This appliance must not be used for children younger than 3



Only use heating pad indoors



Do not chlorinate or bleach the heating pad or bring it into contact with chlorine



Do not iron the pad. The cover can be ironed at a low temperature.



Do not clean with chemicals



Pad and cover not suitable for tumble drying



The heating pad can be either cleaned manually or washed in the washing machine, at a delicate cycle and a max. temperature of 30°C. Please see the label or the washing instructions in this manual

**GB**



## ▲ **IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS**

**GB**

Please read through this user manual thoroughly before using your heating pad, so that you can become familiar with your appliance and can use it safely. We thoroughly recommend that you keep these instructions and, if you pass the appliance on, that you also hand these instructions to the new owner.

For your own safety, please observe the following safety measures when using electrical appliances:

1. To avoid electric shock, neither the heating pad, power cable, control, power adaptor nor plug are allowed to come into contact with water or other fluids. Also, when washing, make sure that the control has been removed along with the power cable!
2. Do not operate the appliance resp. pull or connect the plug with wet or moist hands or feet.





3. Before using the appliance, check that the voltage stated on the type plate of your appliance matches your mains voltage. We do not recommend operating the appliance with a multiway plug adapter.
4. Check your appliance before every use to make sure that the appliance itself, the control, the power cord and the power adaptor/plug are without damage and no parts have come loose.
5. To prevent electric shock, do not use the appliance if the cable, control unit, power plug, the appliance itself or the power adaptor are damaged or if the appliance has other faults, e.g. if the flow of heat is interrupted, the heating pad has fallen down resp. is damaged in any other way or if parts have come loose. Never attempt repairs yourself, but take your heating pad to Solis or a service centre authorized by Solis in order to get it inspected, repaired or mechanically and electrically maintained, **in order to avoid a hazard.**

**GB**



6. Do not leave the power cable hanging over table edges to prevent the appliance from being pulled down. Make sure that neither the appliance nor the power cord or plug comes into contact with hot surfaces such as hotplates or a radiator.

**GB**

7. Never carry the appliance by the power cord and do not place anything on the power cord. Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the power mains. Only pull on the plug.

8. Do not fold or clamp the power cord.

9. During use the control is not allowed to lie on or under the pad or be otherwise covered.

10. Never lay the pad on hot surfaces or bring the pad into contact with them.

11. Do not use the appliance outdoors.

12. Unplug the appliance when it is not in use or unattended. Never leave the heating pad switched on unattended. We recommend the use of a



residual current device (RCD safety switch) to ensure additional protection during the use of electrical appliances. It is advisable to use a safety switch with a rated residual operating current of 30 mA maximum. For professional advice consult an electrician.

13. Make no changes to the appliance, control, cable, plug or power adaptor.
14. Only use the heating pad with the control and protective cover provided.
15. Children are not allowed to play with the pad or use it unsupervised. The pad must not be used for small children under the age of three, for children over the age of three, general supervision by an adult is necessary during use, a low temperature setting should be selected. We recommend that children under 8 years of age should generally not operate the heating pad. Pets should not come into contact with the appliance.

**GB**



**GB**

16. People with limited physical, sensorial or mental capabilities as well as unknowing or inexperienced people and children must not use the heating pad, except when supervised and thoroughly instructed on how to use the appliance by a person responsible for their safety. Additionally, they must be aware of the dangers arising from the appliance and know how to operate it safely. Cleaning and maintenance of the appliance must not be done by unsupervised children. Under no circumstances must the appliance be used by children under the age of 3 and be operated by children under the age of 8.
17. Incorrect use may cause injury!
18. Never reach for an appliance that has fallen into water or other liquids. Always use dry rubber gloves to pull the plug before taking it out. Do not start using it again before having it checked for functionality and safety by Solis or a service centre authorized by Solis.





19. Never place the heating pad such that it could fall into water (e.g. next to a bathtub, swimming pool, whirlpool etc.). Danger of electric shock!
20. Never switch the pad on in a damp environment (e.g. bathroom) or when the protective cover is damp. The appliance must always be completely dry before you switch it on.
21. During thunderstorms, disconnect the appliance from the mains and do not use it.
22. Never use the appliance in rooms with flammable or explosive materials or liquids such as, for example, deodorant or hairspray.
23. Never put safety pins or other sharp objects in the heating pad.
24. Never bring sharp or pointed objects or tools near the heating pad. The appliance could become damaged!
25. Never fold or crease the heating pad during use.

**GB**



26. Only operate the appliance as described in this manual. Only use the control provided. Incorrect accessories or misuse can lead to damage of the appliance, fire, electric shock or personal damage.

**GB**

27. This appliance is only for domestic use and is not suitable for commercial use. Not for use at doctors surgeries or hospitals.

28. People with a pacemaker should not use this appliance!

Observe the following when using the heating pad:

- Should you be unsure or need advice on whether the use of a heating pad is good for your health, please consult your doctor.
- Should you notice any continuing pain in your muscles and joints, you should also consult your doctor. These could be signs of serious illness.
- Do not use the heating pad on swollen, inflamed or injured skin areas or on open wounds.



- Should you feel unwell or ill while using the pad, switch off the appliance immediately and set it aside.
- The electronic elements in the control (switch) lead to a slight warming of the control (switch) during use. The control must never lie on or underneath the pad and must never be covered by blankets, pillows or similar items. Nor should you put anything on it, lie down or sit on it.
- Do not use the heating pad on an adjustable bed.
- **Make sure not to sleep on the heating pad.**
- Never switch the appliance off by pulling the plug. Always set the sliding switch to OFF setting at the very bottom first, then pull the plug.
- When using temperature settings 2 and 3, do not use the pad for longer than 2 hours. Prolonged use could lead to burnt skin or cause overheating and damage your appliance. Also,

**GB**



**GB**

you should allow the appliance to cool down fully before switching it on again. If the appliance overheats, switch it off immediately, unplug it and wait until it has cooled down.

- For your safety, the heating pad is fitted with overheating protection. A reliable electronic controller ensures that the temperature does not exceed each chosen heat level and thus prevents overheating of the appliance.





The heating pad should not be used rest. operated by:

- People with mental, physical or psychological restrictions, who cannot use or turn off the appliance independently at all times
- Children under the age of 8
- People under the influence of alcohol or drugs
- People which have sensitive skin and cannot detect warmth or heat
- Sleeping people

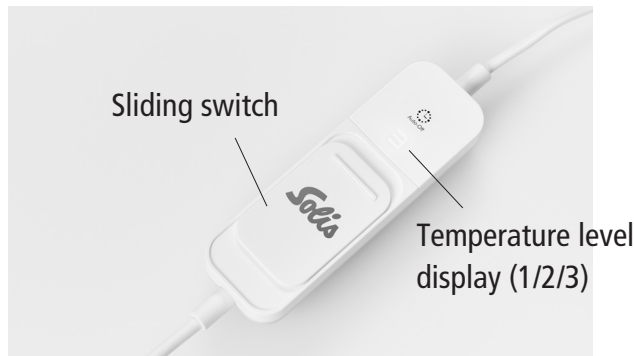
**GB**



## ▲ **STARTING UP**

**GB**

- You can use the heating pad to warm up and relax. It is equipped with a sliding temperature switch, allowing you to select one out of three heating settings to find a temperature that feels nice to you. The comfortable and cuddly protective cover must be pulled over the heating element every time it is used and be fastened with the push buttons.
- Unfold the heating pad and make sure that the protective cover is pulled over it and that the connection adapter is firmly connected to the socket in the heating element. Plug the power plug into a suitable power outlet.





- Push the sliding switch up one level, to the position 1. The figure "1" lights up in the display. You can feel the heating pad warm up after a few minutes.
- If you want a higher temperature setting, push the switch up to the next position. The figure "2" lights up in the display. If you want to select the maximum temperature setting, push the switch to the uppermost position so that "3" lights up in the display.
- Should the heating pad get too warm, push the switch back down to the "2" or "1" position. The pad will noticeably cool down after a few minutes.
- If you want to switch the appliance off, push the switch all the way down, the figure in the display goes out. Disconnect the power plug from the power socket.
- **Note:** The heating pad reaches the set temperature only after approx. 15 minutes. Therefore, check the temperature after 15 minutes with the back of your hand to make sure that it feels

**GB**



**GB**

comfortable to you. If necessary, set the sliding switch to a higher or lower position.

- **Caution:** Prolonged use on the highest temperature setting "3" can cause burns on sensitive skin! If you want to use the heating pad for longer periods of time, we recommend using the temperature setting "1".

## **AUTOMATIC SHUTDOWN**

After approx. 90 minutes, the appliance switches off automatically for your safety. If you want to switch the appliance back on afterwards to continue its use, you have to push the sliding switch to the lowest position first, switching the appliance off. The figure disappears. Wait for approx. 5 seconds. After that, you can switch the appliance back on by pushing the sliding switch back to the desired temperature level.

- In any case, the power plug has to be disconnected if you do not want to use the appliance and after you have switched it off.



## ■ OVERHEATING PROTECTION

For your safety, the heating pad is equipped with overheating protection. An electronic control device makes sure that the temperature of the selected temperature level is not exceeded, preventing the appliance from overheating.

**GB**

## ▲ STORAGE AND CARE

- Always let the heating pad cool down completely. **Caution:** The heating pad has to be completely dry and cool before you fold and/or store it.
- Do not place anything on the heating pad while it is in storage. The storage space should be dry, clean and not exposed to direct sunlight.



## ▲ **WASHING**

- The cover and the heating element can be washed on the delicate cycle of the washing machine at 30°C or by hand. Wash the cover separately or with similar colours as it might stain. To do that, please proceed as follows:

**GB**

1. Before washing, the power plug has to be disconnected from the power socket. Let the heating pad cool down for at least 10 minutes.
2. Now, disconnect the connection adapter from the socket on the heating element and take the power cord with the control element off the heating pad.

**Caution:** Power cord, control element, connection adapter and power cord must never come into contact with water!





3. Wash the cover and the heating element either on the delicate cycle of the washing machine at a max. temperature of 30°C or hand-wash both items in lukewarm water. To do that, place the heating element and the cover in the bathtub, add lukewarm water and a small amount of mild detergent and carefully squeeze it out. **Caution:** Never crease or wring out! After that, rinse both items repeatedly in lukewarm water until all detergent residues are washed out. Leave both parts to air dry, lying flat on a towel. No items must be placed on the heating element or the cover.
4. When the heating element and the cover are completely dry, pull the cover back over the heating element and connect the connection adapter to the socket. You can now start using the appliance again or put it into storage.

**GB**



## ▲ TECHNICAL INFORMATION

Model-No.	HP18303, Type 2260
Product name	Heating Pad
Voltage/Frequency	220-240V~ 50 Hz
<b>GB</b> Power	100 Watt
Dimensions	40 x 30 cm
Weight	0,375 kg

Technical changes reserved.





## ▲ DISPOSAL



EU 2012/19/EU



Information for correct disposal of the product in accordance with the European Directive EU 2012/19/EU.

**GB**

At the end of its working life this equipment must not be disposed of as an household waste. It must be taken to special local community waste collection centres or to a dealer providing this service. Disposing of electrical and electronic equipment separately avoids possible negative effects on the environment and human health deriving from an inappropriate disposal and enables its components to be recovered and recycled to obtain significant savings in energy and resources. In order to underline the duty to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed-out dustbin.



Solis of Switzerland Ltd reserves the right to carry out technical and visual changes and modifications to improve the product at any time.

**GB**

## **SOLIS HELPLINE**

This item stands out due to its long-life cycle and reliability. Despite this though, if a malfunction ever occurs, simply give us a call. Often a breakdown can be easily and quickly remedied with the right tip or technique without having to straight away send off the device for repair. We will give you all the advice and practical support you require. The contact addresses can be found at the end of this manual.

Keep the original packaging in a safe place so that you may use it in the event that transportation or shipping of the product becomes necessary.

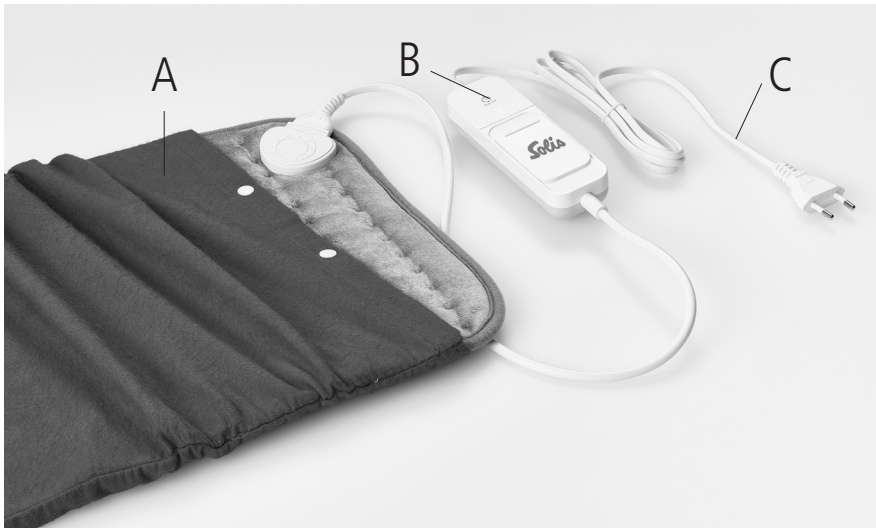




## ▲ **BESCHRIJVING VAN DE APPARAATDELEN**

- A Een verwarmingskussen, bestaande uit een verwarmingselement en afneembare beschermhoes
- B Bedieningselement met schuif voor het in- en uitschakelen en voor het instellen van 3 temperatuurstanden; met weergave van de temperatuurstand
- C Stroomkabel met stekker en adapter

**NL**





Lees deze instructies zorgvuldig door voor de ingebruikname



Niets in het verwarmingskussen steken en scherpe voorwerpen uit de buurt houden



Verwarmingskussen nooit opgevouwen of verkreukeld gebruiken



Dit apparaat mag niet worden gebruikt bij kinderen jonger dan 3 jaar.



Het verwarmingskussen alleen in huis gebruiken



Het verwarmingskussen niet bleken of in contact brengen met chloor



Kussen niet strijken. De hoes kan op lage temperatuur gestreken worden.



Niet chemisch reinigen



Kussen en hoes zijn niet geschikt voor de wasdroger



Het verwarmingskussen kan met een delicaat wasprogramma op 30 °C in de wasmachine of met de hand worden gewassen, zie het etiket of de wasinstructies in deze handleiding

**NL**



## ▲ **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE**

Lees voor gebruik van uw verwarmingskussen aandachtig deze gebruiksaanwijzing, zodat u het apparaat leert kennen en veilig kunt bedienen. Wij raden u aan om deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren en te overhandigen aan een eventuele nieuwe eigenaar van het apparaat.

**NL**

Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten voor uw eigen veiligheid de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:

1. Om elektrische schokken te voorkomen mogen het verwarmingskussen, de stroomkabel, het bedieningselement, de stekker en de adapter niet in contact komen met water of andere vloeistoffen. Zorg er bij wassen ook voor dat het bedieningselement met de stroomkabel wordt verwijderd!
2. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen of voeten bedienen of met natte handen de stekker uit het stopcontact trekken of plaatsen.



3. Controleer voor ingebruikname of de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Wij raden aan het apparaat niet aan te sluiten op een meervoudig stopcontact.
4. Controleer voor elk gebruik van uw verwarmingskussen of het apparaat zelf, het bedieningselement, de stroomkabel en de stekker/adapter onbeschadigd zijn en er geen losse onderdelen zijn.
5. Om elektrische schokken te voorkomen mag u het apparaat niet gebruiken als de kabel, het bedieningselement, de stekker, het verwarmingskussen zelf of de adapter beschadigd zijn of het apparaat andere storingen vertoont. Bijvoorbeeld als de warmtestroom onderbroken is, het apparaat gevallen is, anderszins beschadigd is of als er onderdelen loszitten. **Om gevaar te voorkomen**, mag u het apparaat nooit zelf repareren. Lever het apparaat in bij Solis of een door Solis erkend servicepunt om het te laten contro-

NL



leren, repareren of mechanisch en elektrisch te laten herstellen.

6. Laat de stroomkabel niet over de rand van de tafel hangen, zodat het apparaat niet omlaag kan worden getrokken. Zorg ervoor dat het apparaat en de kabel niet in contact komen met hete oppervlakken, zoals een kookplaat of radiator.
7. Trek niet aan de stroomkabel en draag het apparaat niet aan de stroomkabel. U mag ook niets op de stroomkabel plaatsen. Trek nooit aan de stroomkabel om het apparaat uit het stopcontact te halen, maar trek aan de stekker.
8. Stroomkabel niet knikken of vastklemmen.
9. Het bedieningselement mag tijdens het gebruik niet op of onder het kussen worden geplaatst of op andere wijze worden afgedekt.
10. Het verwarmingskussen nooit op hete oppervlakken leggen of het ermee in contact brengen.
11. Het apparaat niet buitenshuis gebruiken.
12. Altijd de stekker uit het stopcontact trekken als het apparaat buiten bedrijf is of als er geen toezicht op is. Het verwarmingskussen nooit aan la-

**NL**





ten staan tijdens uw afwezigheid. Wij raden aan een aardlekschakelaar (FI-veiligheidsschakelaar) te gebruiken om extra bescherming te bieden bij het gebruik van elektrische apparaten. Het is raadzaam om een veiligheidsschakelaar te gebruiken met een nominale reststroom van maximaal 30 mA. Neem voor deskundig advies contact op met uw elektricien.

**NL**

13. Geen wijzigingen aan het apparaat, het bedieningselement, de kabel, de stekker of de adapter aanbrengen.
14. Het verwarmingselement alleen in gebruik nemen met het meegeleverde bedieningselement en met de beschermhoes.
15. Kinderen mogen niet met het verwarmingskussen spelen en mogen het niet zonder toezicht gebruiken. Het verwarmingskussen mag niet worden gebruikt bij kleine kinderen jonger dan drie jaar. Bij kinderen ouder dan drie jaar is over het algemeen toezicht van een volwassene nodig bij het gebruik van het verwarmingskussen en er moet een lage temperatuurstand worden



**NL**

- gekozen. Wij raden aan om kinderen jonger dan 8 jaar over het algemeen het verwarmingskussen niet te laten bedienen. Huisdieren mogen niet in contact komen met het apparaat.
16. Personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of onwetende en onervaren mensen en kinderen mogen het verwarmingskussen niet gebruiken, tenzij onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en hun exacte instructies geeft over het correcte gebruik van dit apparaat. Bovendien moeten ze precies hebben begrepen welke gevaren het apparaat kan opleveren en hoe het op een veilige manier kan worden gebruikt. Het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht worden gereinigd of onderhouden. Het apparaat mag in geen geval worden gebruikt voor kinderen jonger dan 3 jaar en mag niet worden bediend door kinderen jonger dan 8 jaar.
17. Onjuist gebruik kan tot lichamelijk letsel leiden!



18. Probeer nooit een apparaat te pakken dat in water of in een andere vloeistof is gevallen. Trek altijd eerst met droge rubberen handschoenen de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat uit het water of een andere vloeistof te halen. Gebruik het apparaat pas weer als u het door Solis of een door Solis erkend servicepunt heeft laten controleren op een goede en veilige werking.
19. Plaats het verwarmingskussen nooit zo dat het in het water kan vallen (bijv. in de buurt van een bad of een zwembad/whirlpool). Gevaar voor elektrische schokken!
20. Het verwarmingskussen nooit aanzetten in een vochtige omgeving (bijv. badkamer) of met een vochtige hoes. Het apparaat moet altijd volledig droog zijn voordat u het inschakelt.
21. Tijdens onweer moet de stekker van het apparaat uit het stopcontact worden gehaald en mag het apparaat niet worden gebruikt.

**NL**



22. Gebruik het apparaat nooit in ruimtes met explosieve of brandbare stoffen of vloeistoffen zoals deodorant of haarlak.
23. Steek geen veiligheidsspelden of andere scherpe voorwerpen in het verwarmingskussen.
24. Plaats nooit scherpe of puntige voorwerpen of gereedschap in de buurt van het verwarmingskussen. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken!
25. Het verwarmingskussen nooit tijdens het gebruik opvouwen of kreuken!
26. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik alleen de meegeleverde bedieningselementen, onjuiste accessoires of onjuist gebruik kunnen het apparaat beschadigen of brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel veroorzaken.
27. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik, niet voor commercieel gebruik. Niet gebruiken in medische praktijken of ziekenhuizen!

**NL**



## 28. Personen met een pacemaker mogen het apparaat niet gebruiken!

Het volgende moet worden opgevolgd als het verwarmingskussen wordt gebruikt:

- Als u niet zeker weet of het gebruik van een verwarmingskussen uw gezondheid ten goede komt, raadpleeg dan uw arts.
- Als u aanhoudende pijn in spieren en gewrichten hebt, raadpleeg dan ook uw arts. Dit kunnen aanwijzingen zijn voor een ernstige ziekte.
- Gebruik geen verwarmingskussen op gezwollen, ontstoken of gewonde huid of op open wonden.
- Als u zich onwel of ziek voelt bij het gebruik van het verwarmingskussen, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en leg het opzij.
- De elektronische componenten in het bedieningselement (schakelaar) zorgen er bij gebruik van het verwarmingskussen voor dat het bedieningselement (schakelaar) warm wordt. Het bedieningselement mag daarom nooit op of onder het verwarmingskussen worden ge-

NL



legd, bedekt worden met dekens, kussens of iets dergelijks. U mag er ook niets op plaatsen of er op zitten of liggen.

- Gebruik het verwarmingskussen niet op een bed dat verstelbaar is.
- **Zorg ervoor dat u niet op het verwarmingskussen slaapt.**
- Schakel het apparaat nooit uit door aan de stroomkabel te trekken, maar schuif de schakelaar altijd eerst helemaal omlaag naar de stand OFF, en trek dan pas de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik het verwarmingskussen niet langer dan 2 uur in de temperatuurstand 2 of 3. Langdurig gebruik kan leiden tot brandwonden of oververhitting van de huid en beschadiging van het apparaat. U moet het apparaat ook na elk gebruik laten afkoelen voordat u het weer inschakelt. Bij oververhitting moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld, de stekker uit het stopcontact worden getrokken en moet worden gewacht tot het apparaat is afgekoeld.

**NL**



- Voor uw veiligheid is het verwarmingskussen voorzien van een oververhittingsbeveiliging. Een elektronische regeling zorgt er op betrouwbare wijze voor dat de temperatuur van de gekozen verwarmingsstand niet wordt overschreden en voorkomt zo oververhitting van het apparaat.

**De volgende personen mogen het verwarmingskussen niet gebruiken of bedienen:**

**NL**

- Mensen met mentale, fysieke of psychische beperkingen die niet in staat zijn het apparaat te allen tijde zelfstandig te bedienen of uit te schakelen
- Kinderen jonger dan 8 jaar
- Personen onder invloed van alcohol of medicijnen
- Mensen met een ongevoelige huid, die geen hitte of warmte kunnen waarnemen
- Slapende personen



## ▲ INGEBRUIKNAME

NL

- Met het verwarmingskussen kunt u zich opwarmen en ontspannen. Het heeft een temperatuurschuif waarmee u kunt kiezen uit 3 verwarmingsstanden om de temperatuur in te stellen die voor u aangenaam is. De comfortabele en zachte beschermhoes moet bij elk gebruik over het verwarmingselement worden getrokken en met de drukknopen worden gesloten.
- Vouw het verwarmingskussen uit en controleer of de hoes over het verwarmingselement is getrokken en of de adapter stevig in de aansluiting van het verwarmingselement is gestoken. Steek de stekker in een geschikt stopcontact.







- Beweeg de schuif één stand omhoog, naar stand 1. Het cijfer "1" brandt op het display. Na een paar minuten voelt u het verwarmingskussen warmer worden.
- Als u een hogere temperatuur wilt, zet u de schuif nog een stand hoger, het getal "2" brandt op het display. Als u de maximale warmte-instelling wilt selecteren, zet u de schuif in de bovenste stand, zodat "3" op het display oplicht.
- Als het verwarmingskussen te warm wordt, drukt u de schuif weer omlaag naar stand "2" of "1". Na enkele minuten koelt het verwarmingskussen merkbaar af.
- Als u het apparaat wilt uitschakelen, drukt u de schuif helemaal omlaag, het nummer op het display gaat uit. Trek de stekker uit het stopcontact.
- **Aanwijzing:** Pas na ca. 15 minuten heeft het verwarmingskussen de ingestelde temperatuur bereikt. Controleer daarom na 15 minuten weer met de rug van uw hand of de gekozen temperatuur voor u aangenaam is en stel de schuif indien nodig hoger of lager in.

NL



**NL**

- **Let op:** Langdurig gebruik op de hoogste warmtestand "3" kan brandwonden veroorzaken op de gevoelige huid! Als u het verwarmingskussen voor langere tijd wilt gebruiken, raden wij u de temperatuurinstelling "1" aan.

## **AUTOMATISCHE UITSCHAKELING**

Voor uw veiligheid wordt het apparaat na ca. 90 minuten automatisch uitgeschakeld. Als u het apparaat weer wilt inschakelen en nog wilt gebruiken, moet u eerst de schuif in de laagste stand zetten en het apparaat uitschakelen, het getal verdwijnt. Wacht ongeveer 5 seconden, pas dan kunt u het apparaat weer inschakelen door de schuif in de gewenste temperatuurinstelling te zetten.

- Haal in ieder geval altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en nadat u het hebt uitgeschakeld.



## ■ OVERVERHITTINGSBEVEILIGING

Voor uw veiligheid is het verwarmingskussen voorzien van een oververhittingsbeveiliging. Een elektronische regeling zorgt er op betrouwbare wijze voor dat de temperatuur van de gekozen verwarmingsstand niet wordt overschreden en voorkomt zo oververhitting van het apparaat.

NL

## ▲ OPSLAG EN ONDERHOUD

- Laat het verwarmingskussen altijd volledig afkoelen. **Let op:** Het verwarmingskussen moet volledig droog en afgekoeld zijn voordat u het opvouwt en/of opbergt.
- Plaats of leg niets op het verwarmingskussen terwijl het is opgeborgen. De opbergplek moet droog en schoon zijn en mag niet zijn blootgesteld aan direct zonlicht.



## ▲ **WASSEN**

- De hoes en het verwarmingselement kunnen in de wasmachine met een delicaat wasprogramma op 30 °C of met de hand worden gewassen. Was de hoes alleen of met vergelijkbare kleuren, omdat de hoes anders kan verkleuren. Dit doet u als volgt:

**NL**

1. Voor het wassen moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Laat het verwarmingskussen vervolgens minstens 10 minuten afkoelen.
2. Trek nu de adapter uit de aansluiting van het verwarmingselement en verwijder de stroomkabel met het bedieningselement uit het verwarmingskussen.

**Let op:** De stekker, het bedieningselement, de adapter en de stroomkabel mogen nooit in contact komen met water!





3. Was de hoes en het verwarmingselement met een delicaat wasprogramma van de wasmachine op max. 30 °C of was beide met de hand in lauwwarm water. Plaats hiervoor het verwarmingselement en de hoes in de badkuip, voeg lauwwarm water en een kleine hoeveelheid mild wasmiddel toe en was voorzichtig. **Let op:** Nooit vouwen of wringen! Spoel vervolgens beide delen enkele malen met lauw water uit totdat alle resten van het milde wasmiddel zijn uitgespoeld. Laat daarna beide delen aan de lucht drogen op een platliggende handdoek. Er mag niets op het verwarmingselement of de hoes worden geplaatst of gelegd.
4. Als het verwarmingselement en de hoes volledig droog zijn, trekt u de hoes weer over het verwarmingselement en steekt u de adapter in de aansluiting. Nu kunt u het apparaat weer in gebruik nemen of opbergen.

NL



## ▲ TECHNISCHE SPECIFICATIES

Modelnr.	HP18303, Type 2260
Productnaam	Verwarmingskussen
Spanning/frequentie	220-240 V~ 50 Hz
Vermogen	100 Watt
Afmetingen	40 x 30 cm
<b>NL</b> Gewicht	0,375 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

version 04/2020



## ▲ VERWIJDERING



EU 2012/19/EU



Aanwijzingen voor correcte verwijdering van het product volgens EU-richtlijn EU 2012/19/EU.

Het afgedankte apparaat mag niet met het huishoudelijk vuil als restafval worden verwerkt. Het afgedankte apparaat moet bij een plaatselijk afvalinzamelpunt of bij de leverancier worden ingeleverd zodat een milieuvriendelijke verwerking wordt gegarandeerd. Door de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten worden mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid voorkomen en kunnen componenten worden hergebruikt of gerecycled, waardoor er veel energie en grondstoffen worden bespaard. Om verplichte afvalverwerking van het apparaat volgens de voorschriften duidelijk onder de aandacht te brengen is hiernaast het symbool van een doorgekruiste afvalbak afgebeeld.

**NL**



Solis of Switzerland AG behoudt zich het recht voor om te allen tijde technische en optische wijzigingen en modificaties uit te voeren om zijn producten te verbeteren.

## **SOLIS HELPLINE**

**NL**

Deze artikelen kenmerken zich door hun duurzaamheid en betrouwbaarheid. Mocht er desondanks een storing optreden, neem dan gewoon even contact op met ons. Vaak is een storing met een nuttige tip in een handomdraai gemakkelijk te verhelpen zonder dat u het apparaat voor reparatie moet terugsturen. Wij staan u graag bij met raad en daad. De contactadressen vindt u achteraan in deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de originele verpakking van dit product goed zodat u ze voor eventueel transport of verzending van het product kunt gebruiken.







### ▲ Solis Kundendienst

#### Helpline

Für Warenretouren und Reparatursendungen nehmen Sie bitte vorgängig mit uns Kontakt auf. Wir werden Ihnen dann gerne die entsprechende Anschrift bekanntgeben. Oder gehen Sie einfach auf [www.solis.com](http://www.solis.com).

### ▲ Solis Helpline – Service d'assistance

Pour tout retour de marchandises ou envoi pour réparations prenez tout d'abord contact avec nous. Nous vous communiquerons alors avec plaisir l'adresse correspondante. Ou rendez-vous simplement sur [www.solis.com](http://www.solis.com).

### ▲ Servizio di assistenza clienti Solis

Per resi di merci e spedizioni di riparazione, La preghiamo di contattarci in anticipo. Saremo lieti di comunicarLe l'indirizzo appropriato. O semplicemente andare su [www.solis.com](http://www.solis.com).

### ▲ Solis customer service

Please contact us in advance of sending in products for return or repair. We will gladly give you the respective address. Alternatively, you can simply visit [www.solis.com](http://www.solis.com).

### ▲ Solis Klantendienst Helpline

Neem contact met ons op alvorens producten te retourneren of voor reparatie te verzenden. U krijgt van ons dan het desbetreffende adres. Of kijk gewoon even op [www.solis.com](http://www.solis.com).

## CH

### Schweiz / Suisse

#### Svizzera

✉ Solis Produzione SA  
Centro Solis  
Via Penate 4  
CH-6850 Mendrisio

Adresse für Warenretouren abweichend – siehe:

Adresse différente pour les retours de produit – voir:

Indirizzo differente per resi di merce - vedi:

[www.solis.com](http://www.solis.com)

☎ 091-802 90 10

@ [support.ch@solis.com](mailto:support.ch@solis.com)

🌐 [www.solis.ch](http://www.solis.ch)

## D

### Deutschland

✉ Solis Deutschland GmbH  
Marienstrasse 10  
D-78054 Villingen-Schwenningen

Adresse für Warenretouren abweichend – siehe:

[www.solis.com](http://www.solis.com)

☎ 0800-724 07 02

@ [info.de@solis.com](mailto:info.de@solis.com)

🌐 [www.solis.de](http://www.solis.de)

## AT

### Österreich

✉ Solis Austria  
Bruderhofstrasse 10  
A-6800 Feldkirch

Adresse für Warenretouren abweichend – siehe:

[www.solis.com](http://www.solis.com)

☎ 0800-22 03 92

@ [info.at@solis.com](mailto:info.at@solis.com)

🌐 [www.solis.at](http://www.solis.at)

## NL

### Nederland

✉ Solis Benelux BV  
Stadskade 318  
NL-7311 XX  
Apeldoorn

Afwijkend adres voor productretouren – zie: [www.solis.com](http://www.solis.com)

☎ 085-4010 722

@ [info.nl@solis.com](mailto:info.nl@solis.com)

🌐 [www.solisonline.nl](http://www.solisonline.nl)

## B LU

### België/Belgique Belgien/Luxembourg

✉ Solis Benelux BV  
Stadskade 318  
NL-7311 XX  
Apeldoorn

Address for return shipment of goods differs – please refer to:

Afwijkend adres voor productretouren – zie:

Adresse différente pour les retours de produit – voir:

[www.solis.com](http://www.solis.com)

☎ +32-(0)2-808 35 82

@ [info.be@solis.com](mailto:info.be@solis.com)

🌐 [www.solis.be](http://www.solis.be)

## INT

### International

✉ Solis Produzione SA  
Centro Solis  
Via Penate 4  
CH-6850 Mendrisio  
Switzerland

Address for return shipment of goods differs – please refer to [www.solis.com](http://www.solis.com)

☎ +41-91-802 90 10

@ [support.ch@solis.com](mailto:support.ch@solis.com)

🌐 [www.solis.com](http://www.solis.com)





## GARANTEE DE 2 ANS

(valable uniquement accompagnée de la preuve d'achat)

Nous accordons une garantie pour ce produit, si le défaut est imputable à un défaut de pièce ou main d'œuvre, sous réserve d'une utilisation et d'un entretien corrects. La garantie prend effet à la date inscrite sur la preuve d'achat, devant être jointe au produit. En cas d'utilisation professionnelle, la durée de la garantie est limitée à 12 mois. Les conditions de garantie détaillées sont disponibles sur le site [www.solis.com](http://www.solis.com).

### SERVICE CLIENTÈLE

Pour toute réparation, les clientes et clients résidant en Suisse renvoient directement l'appareil à: Solis Produzione SA, Centro Solis, Via Penate 4, CH-6850 Mendrisio, Suisse. Il est recommandé de téléphoner avant tout retour d'appareil, car les dysfonctionnements peuvent souvent être résolus par nos experts à l'aide de quelques conseils et astuces. Hors de Suisse, les contacts spécifiques à chaque pays sont indiqués sur le site [www.solis.com](http://www.solis.com). Bien entendu, nous vous informons volontiers par téléphone. Vous pouvez nous contacter par téléphone aux numéros suivants:

Pour la Suisse: +41 91 802 90 10  
Pour la Belgique: +32 2 808 35 82  
Pour les autres pays: +41 44 874 64 84

## 2 ANNI DI GARANZIA

(valida solo con lo scontrino)

Sul presente prodotto assicuriamo una garanzia qualora sia dimostrabile che il guasto sia stato causato da un difetto di costruzione o dei materiali e qualora il prodotto sia stato impiegato correttamente e con la dovuta cura. La garanzia decorre dalla data di acquisto, per la quale fa fede lo scontrino di vendita che deve essere allegato all'articolo. In caso di utilizzo commerciale, il periodo di garanzia ammonta a 12 mesi. Le condizioni di garanzia dettagliate sono visionabili su [www.solis.com](http://www.solis.com).

### SERVIZIO CLIENTI

I clienti residenti in Svizzera devono inviare gli articoli da riparare direttamente a: Solis Produzione SA, Centro Solis, Via Penate 4, CH-6850 Mendrisio, Svizzera. In ogni caso, prima di spedire l'apparecchio, è preferibile contattare telefonicamente il servizio clienti: spesso i problemi di funzionamento si possono risolvere facilmente con il consiglio o l'accorgimento giusto dei nostri specialisti. I clienti al di fuori della Svizzera devono visitare il sito [www.solis.com](http://www.solis.com) per verificare i contatti specifici del proprio Paese. Ovviamente siamo disponibili a fornire informazioni anche telefonicamente; siamo raggiungibili ai seguenti numeri:

Per la Svizzera: +41 91 802 90 10  
Per gli altri Paesi: +41 44 874 64 84

## 2 JAAR GARANTIE

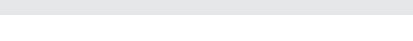
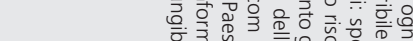
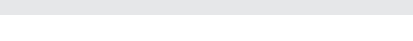
(Alleen geldig met bewijs van aankoop)

Wij geven voor dit product garantie, indien het defect aantoonbaar het gevolg is van een materiaal- en/of constructiefout en bij juist handelen en onderhoud ontstaan is. De garantie begint op de verkoopdatum die vermeldt staat op het aankoopbewijs die bij het product meegegeven is. Voor commercieel gebruik geldt een garantietermijn van 12 maanden. Uitgebreide garantievoorwaarden kunt u vinden op [www.solis.com](http://www.solis.com).

### KLANTENSERVICE

Het is altijd handig om te bellen voordat u het apparaat opstuurt, omdat storingen vaak snel en eenvoudig kunnen worden opgelost met een juiste tip of trucje van onze specialisten. Bezoek onze website [www.solis.com](http://www.solis.com) voor landspecifieke contactgegevens. Uiteraard geven wij u deze informatie ook graag telefonisch. U kunt ons op de volgende telefoonnummers bereiken:

Voor Nederland: +31 85 4010 722  
Voor België: +32 2 808 35 82  
Voor overige landen: +41 44 874 64 84



## 2 JAHRE GARANTIE

(Nur mit Kassenbeleg gültig)

Wir leisten für dieses Produkt eine Garantie, wenn der Defekt nachweisbar infolge Material- und/oder Konstruktionsfehler und bei korrekter Behandlung und Pflege entstanden ist. Die Garantie beginnt mit dem Verkaufsdatum gemäss Verkaufsbeleg, welcher dem Artikel beizulegen ist. Bei gewerblichem Gebrauch beträgt die Garantiezeit 12 Monate. Die detaillierten Garantiebedingungen können Sie auf [www.solis.com](http://www.solis.com) einsehen.

### KUNDENDIENST

Kundinnen und Kunden in der Schweiz senden alle Reparaturen bitte direkt an: Solis Produzione SA, Centro Solis, Via Penate 4, CH-6850 Mendrisio, Schweiz. Ein Anruf vor dem Einsenden des Gerätes lohnt sich auf jeden Fall, da Funktionsstörungen mit dem richtigen Tipp oder Kniff unserer Spezialisten oftmals unkompliziert behoben werden können. Kundinnen und Kunden ausserhalb der Schweiz besuchen uns bitte auf [www.solis.com](http://www.solis.com) für länderspezifische Kontaktdetails. Selbstverständlich geben wir Ihnen auch gerne telefonisch Auskunft. Sie erreichen uns unter folgenden Telefonnummern:

Für die Schweiz: +41 91 802 90 10  
Für Deutschland: 0800 724 0702  
Für Österreich: 0800 22 03 92

## 2 YEAR GUARANTEE

(Only valid with a till receipt)

We provide a guarantee for this product, if the defect has demonstrably arisen as a result of faults in the material or construction, and has arisen despite proper handling and care. The guarantee starts from the date of sale, as noted on the sales receipt, which must be enclosed with the item. For commercial use, the guarantee lasts for 12 months. The detailed guarantee conditions are available at [www.solis.com](http://www.solis.com).

### CUSTOMER SERVICES

It is always worth calling us before sending in the product, as malfunctions can often be easily solved by the appropriate tip or trick from our experts. Please visit us at [www.solis.com](http://www.solis.com) for country-specific contact details. Naturally, we would also be pleased to provide you with information over the phone. Please contact us via the following telephone numbers:

For Switzerland: +41 91 802 90 10  
For Germany: 0800 724 0702  
For Austria: 0800 22 03 92  
For the Netherlands: +31 85 4010 722  
For Belgium: +32 2 808 35 82  
For the other countries: +41 44 874 64 84

[www.solis.com](http://www.solis.com)

Bitte besuchen Sie uns auf  
Rendez-vous visite sur  
Visitate il nostro sito  
Please visit us at  
Bezoek onze website op